



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/9589/Rev.1
1 October 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第二十九届会议
议程项目 77

会议时地分配办法

一九七四年九月二十七日奥地利
常驻联合国代表给秘书长的信

根据我国政府的指示,谨随函附上“关于在会议时地分配办法中增列维也纳和联合国秘书处其他单位设在维也纳的备忘录”全文。

谨请将所附备忘录作为大会第二十九届会议议程项目 77(会议时地分配办法)内的文件加以分发。

奥地利常驻联合国代表
彼得·扬科维奇(签字)

附 件

一九七四年三月十八日关于在会议时地分配 办法中增列维也纳和联合国秘书处其他单位 设在维也纳的备忘录的改正本

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一. 导 言	1 - 2	1
二. 可供使用的会议设施	3 - 3	1
三. 将维也纳列入会议时地分配办法之内	9 - 16	1
四. 在维也纳容纳联合国秘书处的其他单位	17 - 17	10
五. 可供使用的旅馆和学校语文服务等	17 - 20	11
六. 结 论	20 - 20	12

二. 导言

1. 一九七一年十一月五日,奥地利联邦政府曾在国会发表首次的一般政策声明,证实它的政策是鼓励在奥地利举行国际会议,并吸引国际机构设在维也纳。

2. 在执行这项政策时,奥地利联邦政府决定主动采取一系列的行动,目的是:

(a) 提供新的会议设施,使得联合国能在维也纳举行次数更多的所属各机关的大小会议;

(b) 请联合国优先考虑将联合国秘书处其他单位设在维也纳的可能性。

这些行动将在以下各节更详细地说明并在更广泛的范围内加以讨论。

二. 可供使用的会议设施

3. 按照维也纳现有会议设施的情况,大型外交会议以及小型或中型国际会议、座谈会等等都可以同时举行。从一九六八年至一九七三年,曾在维也纳举行过下列的大规模政府间会议:

- 联合国条约法会议,第一届会议(1968);
- 联合国探测与和平利用外层空间会议(1968);
- 联合国公路交通会议(1968);
- 联合国条约法会议,第二届会议(1969);
- 联合国制定精神调理物质议定书会议(1971);
- 民航组织第十八届大会(1971);
- 维也纳工业资产外交会议(1973)。

4. 大会在第二十八届会议上决定,“联合国关于国家在其对国际组织关系上的代表权问题会议”将于一九七五年年初在维也纳举行(第3072(XXVIII)号决议)。大会在关于第三次联合国海洋法会议的决议(第3067(XXVIII)号决议)中提到,维也纳政府曾经表示愿意以维也纳作为一九七五年该会议的地点。维也纳现有的会议设施完全可以满足接待有一百五十个代表团参加的会议的需要。

5. 最重要的维也纳会议设施包括:

(a) 霍夫堡会议中心(宴会厅可容纳四百八十名代表和二百名观察员,新厅可容二百七十名代表和八十名观察员,典礼厅可容二百名代表和五十名观察员,另有大约五十间办公室和额外的办公地面可供文件工作和电信工作之用)。霍夫堡中心最近已加扩大,增添两个大的会议厅和几间办公室,奥地利政府目前是将这两个会议厅和几间办公室供“中欧双方裁减兵力和军备及有关措施的会议”之用;

(b) 维也纳会议厅(会议厅可容五百名代表和二百名观察员,另一间会议厅大约可容一百名代表,并有其他小型会议室和十五间办公室);

6. 在不开会时,国际原子能机构临时总部大楼(奥地利政府的财产)中能容一百五十名代表的理事会会议室随时可由奥国政府支配,作各种国际会议之用。此外,在联合国工业发展组织临时总部大楼中,有一间会议室备有够三十五名代表使用的同时传译设施,可供使用。由于工发组织的会议只是暂时需用该会议室,所以联合国各机构的其他小型会议也可以使用。

7. 通常,大型会议(三百人以上参加)在六个月以前预订就行,只要所拟使用的日期有相当的变通余地。参加人数较小或会期少于两星期的会议可以在更短的期间预订。目前正在建造或正在设计阶段的会议设施完成之后,这种情况将得到进一步的改善。

8. 在这方面应该提到,在多瑙公园各国际组织常设总部大楼的附近将筑造一个大的奥地利会议中心,该中心符合会议所需技术的最新标准,其设计主要是适合政府间会议之用,并且能够容纳联合国大会那样大小的会议。

三. 将维也纳列入会议时地分配办法之内

9. 除上述大规模外交会议之外,过去几年联合国机构和各专门机构的主要机关曾在维也纳举行下列各种会议:

1968 - 工业发展理事会(工发组织)

- 联合国开发计划署理事会

- 原子能机构大会

1969 - 住房和都市化问题工作小组(行政协调会)

- 工业发展理事会(工发组织)

- 关于反应堆材料的辐射损害问题讨论会(原子能机构)

- 关于发展中国家农用机械工业的专家小组会议(工发组织)

- 促进特种工业计划问题会议(工发组织)

- 原子能机构大会

- 关于制造电信装备,包括制造播音和电视廉价接受器的

- 发展会议 (工发组织)
- 关于发展中国家利用非铁废金属的专家小组会议 (工发组织)
- 1970
- 核资料处理讨论会 (原子能机构)
 - 工业发展理事会 (工发组织)
 - 植物蛋白质资源讨论会: 应用核技术加以改善 (原子能机构)
 - 专设专家工作小组 (依人权委员会决议 2 (XXIII) 所设立的)
 - 原子能机构大会
 - 征聘联合国技术援助人员国家委员会 (工发组织)
 - 工业和技术研究组织世界协会创始会议 (工发组织)
 - 关于由农业废料制造硬板的专家工作小组会议 (工发组织)
- 1971
- 联合国体系高级职员座谈会 (训研所)
 - 发展中国家皮革和皮革制品业发展问题讨论会
 - 关于种子土豆标准化的联合国/欧洲经委会专家小组会议
 - 技术和财政合作区域间讨论会 (训研所)
 - 原子能机构大会
 - 关于政府审计问题的第二次区域间讨论会 (联合国/国际最高审计机关组织)
- 1972
- 工业发展理事会 (工发组织)
 - 工发组织长期战略问题高级专家小组报告的贯彻执行专设委员会

- 原子能机构大会
- 关于人权和科学技术发展的讨论会(联合国)
- 工业发展理事会常设委员会(工发组织)
- 专家讨论会和会议(工发组织)
- 1973 - 工发组织理事会(工发组织)
- 工发组织长期战略问题高级专家小组报告的贯彻执行委员会
- 发展中国家皮革业发展问题工作小组(工发组织)
- 原子能机构大会
- 选择木工机器的技术会议(工发组织)
- 工业发展理事会常设委员会(工发组织)
- 关于联合国开发计划署和联合国工业发展组织间合作的专设委员会

10. 从上面可以看出,过去五年联合国机构和专门机构的主要机关在维也纳举行了许多次会议。这一事实连同上文第二节所说的各种会议设备,明显证明,维也纳现已具备列入第2609(XXIV)号决议第9段所规定的会议时地分配办法内的先决条件。

11. 在多瑙公园工程项目范畴内,正在建筑一座国际会议大厦(与上文第二节所提到的奥地利会议中心不可混为一谈),预期于一九七八年,国际原子能机构和工发组织永久总部大厦完成的那一年可供使用。国际会议大厦中可有下列各会议室:

- (a) 两间会议厅,桌边座位三百二十九个(成排座位四百个);
- (b) 一间会议厅,桌边座位一百七十四个(成排座位三百三十九个);

(c) 八间会议厅,各有桌边座位九十八个(成排座位一百五十五个),为了更能灵活使用这些会议室,将安装活动隔墙,以便会议室可以两间两间的结合起来,或有需要可将八间中的四间变成一个单间会议厅。

12. 由于在计划阶段充分考虑到联合国专家们的建议,国际会议大厦将有现代会议所需的备用空间。此外,还有几间新闻办公室,其总空间计达二百一十平方公尺。专供会议工作人员使用的办公室空间计达一千三百零五平方公尺。

13. 根据专家们的建议,已经作了努力,另辟办公室空间,以供秘书处工作人员和与会代表团之用。现正计划另外提供七百平方公尺的办公室空间。全部办公室空间(二千平方公尺)可设一百五十间以下的办公室,供会议工作人员和代表们使用。

14. 联合国一九七三年会议日曆(A/8790/Add.1,附件一)显示所列一百五十二个会议中,大约只有十五个会议有三百名以上的代表们参加。因此,一九七八年后,百分之九十以上的这样大的会议均可在国际大厦中举行。

15. 关于原先打算只供国际原子能机构和工发组织使用的多瑙公园国际会议大厦,奥地利联邦政府在与这些组织会谈后,重新审查它们未来会议需要的程度,得到如下结论:国际会议大厦在充分满足维也纳的各国际组织的需要后,还有相当多的会议室可供其他会议使用。

关于在会议时地分配办法中增列维也纳一事,为了给联合国提供会议设施,奥地利政府向联合国作了如下表示:

“奥地利政府准备把正在建筑中的多瑙公园国际会议大厦提供联合国支配,供其各组织和各专门机构举行会议之用,但有一项了解,即在制订会议日历时,将优先考虑国际原子能机构的需要。”

奥地利政府认为,联合国接受这项提供将可确保会议大厦有最合理的使用。

在这项提供中不得不特别提到国际原子能机构,因为奥地利政府对国际原子能机构作过要满足其会议需要的承诺。国际原子能机构这方面也在给联合检查组的信中宣布,愿意将其优先权限于国际会议大厦 + 一个会议室中的三个,因此使联合国在制订会议日历时能够充分考虑这些设施。

奥地利政府将把这座会议大厦交给联合国支配,按照一九六七年奥地利向工发组织和国际原子能机构提供房舍时的同样条件,即为期99年,名义上每年付租金一奥地利先令。

16. 目前会议时地分配办法根据的是一九六九年十二月十六日第2609 (XXIV) 号决议,其中第9段规定若干例外情形,授权

一些联合国机构在其总部以外地点开会,所需额外费用将列入联合国预算内。否则,按照第2609(XXIV)号决议第10段,必须有一国政府提出邀请,并同意支付直接间接所需实际额外费用,联合国机构才能在其总部以外地点开会。

奥地利政府了解到,每当它提出邀请联合国机构在维也纳举行会议时,这些会议在维也纳举行比起在总部所在地举行多试的费用,按照第2609(XXIV)号决议第10段,将由奥地利政府支付。

如果将维也纳列入例外地点名单内(第2609(XXIV)号决议第9段),某些联合国机构将可得授权在其总部所在地以外的维也纳举行会议,就算如此,奥地利政府仍然准备——在多瑙公园工程完成以前的过渡期间——支付这些会议在维也纳举行超出在日内瓦举行的额外费用,虽然这些额外费用按照第2609(XXIV)号决议第9段的规定,可以列入联合国预算内。

四. 在维也纳容纳联合国秘书处的其他单位

17. 如奥地利外交部长与联合国秘书长交换的信件中指明的,多瑙公园内所建的办公大楼有可供4,500人使用的办公房间,这些信件曾于一九七二年十月提请第二十七届大会注意。鉴于工发组织和国际原子能机构工作人员的实际增长率,奥地利政府得到如下结论:除了工发组织和国际原子能机构工作人员外,尚有可供约500人使用的空间。

因此,奥地利政府请联合国将联合国秘书处的其他单位迁移

到维也纳,以利用这些在一九七八年以后可供使用的办事处空间。

一九六七年奥地利提供处所给工发组织和国际原子能机构的条件,即是为期99年,名义上每年付租金一奥地利先令,也适用于提供给联合国秘书处其他单位的处所,人数总共大约不得超过4,500人。

18. 如有需要,奥地利也将准备在一九七八年永久总部大厦完成前,为联合国秘书处的较小单位提供临时处所。

五. 可供使用的旅馆和学校语文服务等

19. 目前在维也纳可供使用的A1、A和B级旅馆总共约有床位12,900个。在旺季,将现代化学生招待所用作旅馆,还可增加2,000个床位。一九七五年将完成一座拥有1,300个床位的新旅馆。与会者也可以住在维也纳近郊的旅馆。想起在其他国际会议所在地也有类似的安排。巴登是维也纳附近的游息胜地,有将近1,500个床位,可以提出来作为一个例子。

20. 为了便利在维也纳的与会者,维也纳市成立了一个特别事务处,用电子计算机化的订房设备来安排旅馆房间。必要时,外交部国际会议和组织处也提供额外的帮助。

21. 考虑到居住在维也纳的外交人员和国际官员人数日增,奥地利联邦政府已决定捐助一笔巨款,扩大外语学校(美国国际学校、英语学校和法语中学),但有一项明确的条件,即它们将增收一批派至维也纳的国际公务员的子女。

22. 合格的语文服务日益缺乏,特别是在某些语文组合中,这构成一个普遍问题,也许需由联合国共同努力加以克服。

23. 过去会议所得经验显示,在维也纳需要的语文人员可以相当快地就地征聘或从欧洲口译群里征聘。

24. 可是由于奥地利当局知道这一日益缺乏的情况,它们正在努力寻求新的可能途径,为在维也纳召开的会议征聘较多合格的语文人员。

六. 结论

25. 上述概况显示出,维也纳现已具备列入第 2609 (XXIV) 号决议第 9 段所规定的会议时地分配办法内的必要先决条件,并有可能容纳联合国秘书处的其他单位。

26. 关于将维也纳列入会议时地分配办法一事,奥地利政府已表示愿将新的会议设施提供联合国支配(见上文第 15 段)。

27. 如第四节中概略说明的,将提供空间,容纳共约有 500 名工作人员的其他单位。

28. 一九六七年奥地利政府提供处所给工发组织和国际原子能机构的条件,即是为期 99 年,名义上每年付租金一奥地利先令。这些条件也将适用于给联合国秘书处其他单位的处所,那些单位的工作人员总数以前段所述为限。

29. 如有需要,奥地利准备在一九七八年永久总部大厦完成前,提供临时处所容纳秘书处的较小单位。
